

Porównanie tłumaczeń II Kronik 34:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie jednak pisarz Szafan doniósł królowi: Kapłan Chilkiasz dał mi zwój. I Szafan zaczął z niego czytać wobec króla.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ale potem pisarz Szafan dodał: Kapłan Chilkiasz przekazał mi zwój. I Szafan zaczął z niego czytać królowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ponadto pisarz Szafan powiedział królowi: Kapłan Chilkiasz dał mi księgę. I czytał ją Szafan przed królem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nadto oznajmił Safan, pisarz, królowi mówiąc: Księgę mi też dał Helkijasz kapłan; i czytał ją Safan przed królem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nadto dał mi Helcjasz kapłan te księgi. Które gdy czytał przy obecności królewskiej,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pisarz Szafan oznajmił jeszcze królowi: Kapłan Chilkiasz dał mi księgę, i Szafan odczytał ją wobec króla.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem pisarz Szafan powiedział królowi: Kapłan Chilkiasz dał mi księgę. I Szafan zaczął z niej czytać królowi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pisarz Szafan powiedział też królowi: Kapłan Chilkiasz dał mi księgę. I Szafan czytał ją w obecności króla.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pisarz Szafan oznajmił jeszcze królowi: „Oto księga, którą przekazał mi kapłan Chilkiasz”. Następnie Szafan odczytał ją wobec króla.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pisarz Szafan powiedział jeszcze królowi: - Kapłan Chilkijjahu dał mi również Księgę. I czytał ją Szafan wobec króla.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сповістив Сафан писар цареві, кажучи: Священик Хелкія дав мені книгу. І Сафан прочитав її перед царем.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto pisarz Szafan oznajmił królowi, mówiąc: Kapłan Chilkiasz dał mi też zwoje; zatem Szafan czytał je przed królem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I sekretarz Szafan powiadomił jeszcze króla, mówiąc: "Kapłan Chilkiasz dał mi jakąś księgę". I Szafan zaczął z niej czytać przed obliczem króla."